

N SERIES

DAYBREAK

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Aron Eli Coleite | Brad Peyton

ÉPISODE 1.07

"Canta Tu Vida"

Josh quitte Wesley, Eli et Angelica du centre commercial après avoir appris la vérité sur Sam. En outre, Crumble cherche sa vérité - et quelque chose à manger.

ÉCRIT PAR:

Jenn Kao

RÉALISÉ PAR:

Mark Tonderai-Hodges

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.10.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Colin Ford	...	Josh Wheeler
Alyvia Alyn Lind	...	Angelica
Sophie Simnett	...	Samaira Dean
Austin Crute	...	Wesley Fists
Cody Kearsley	...	Turbo Bro Jock
Jeanté Godlock	...	Mona Lisa
Gregory Kasyan	...	Eli Cardashyan
Krysta Rodriguez	...	Ms. Crumble
Matthew Broderick	...	Burr
Chelsea Zhang	...	K.J.
Chester Rushing	...	Terry
Micah McNeil	...	Jerry
Alan Trong	...	Larry
Mickey Dolan	...	Gary
Jon LeVert	...	Barry Kirkwood
Rob H. Roy	...	Jaden Hoyles
Jade Payton	...	Demi Anderson
Emily Snell	...	Miryam
Sandra Mae Frank	...	Victoria
Barbie Robertson	...	Veronica
Keonia Williams	...	Cheermazon / Shrub
Jack Justice	...	Simon
A.J. Voliton	...	Fred
Estrella Avila	...	Jessica Huntley
Charlotte Benesch	...	Camila
David Hight	...	Football Coach
Austin Maas	...	Bro jock
Emily Isabella Peck	...	Female Jock #13

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,968
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:11,011 --> 00:00:13,805
Daybreak est tourné en public,
dans un studio.

3

00:00:14,347 --> 00:00:17,767
- Jaden Thompson McGee ?
- Vous l'avez mangé.

4

00:00:20,311 --> 00:00:21,521
Jaden Unger ?

5

00:00:21,604 --> 00:00:22,731
Lui aussi.

6

00:00:23,481 --> 00:00:24,691
Jaden Hoyles ?

7

00:00:26,026 --> 00:00:27,444
Ça, c'est son squelette.

8

00:00:32,574 --> 00:00:33,992
Josh Wheeler ?

9

00:00:35,160 --> 00:00:37,996
- Wheeler ?
- Je suis là. Ne me mangez pas.

10

00:00:42,667 --> 00:00:45,295
N'importe quoi.
Je viens de manger une salade.

11

00:01:59,953 --> 00:02:02,205
Aujourd'hui, on aborde la neurogenèse.

12

00:02:02,497 --> 00:02:05,792
Nos cerveaux évoluent et guérissent

13

00:02:05,959 --> 00:02:06,960

constamment.

14

00:02:07,877 --> 00:02:08,878

Alors...

15

00:02:09,003 --> 00:02:11,422

LE RENCARD DE MME MADELEINE

16

00:02:14,300 --> 00:02:15,718

C'est bon.

17

00:02:19,139 --> 00:02:20,348

Ça suffit.

18

00:02:22,851 --> 00:02:24,686

C'est super intéressant.

19

00:02:24,769 --> 00:02:28,648

Le cerveau contient
plus de 100 milliards de neurones

20

00:02:28,731 --> 00:02:32,152

et 500 km de vaisseaux sanguins.

21

00:02:34,070 --> 00:02:34,946

Le sang.

22

00:02:35,697 --> 00:02:36,990

C'est reparti.

23

00:02:39,075 --> 00:02:40,618

Qui est-ce qui rit ?

24

00:02:40,702 --> 00:02:43,329

Coupez ! Cinq minutes de pause.

25

00:02:45,540 --> 00:02:48,376

- On a quelques remarques.

- La ferme, gros lard.

26

00:02:49,544 --> 00:02:53,548

Bien, bon boulot.
Mais quand Josh dit...

27

00:02:54,132 --> 00:02:55,884
C'est quoi, ta réplique ?

28

00:02:56,718 --> 00:02:58,178
"C'est reparti."

29

00:02:58,344 --> 00:03:00,471
Ouais. Tu lui bouffes la gueule.

30

00:03:01,055 --> 00:03:05,935
OK, ma vie n'est pas une sitcom.
Tu n'es pas réalisatrice, tu es mon amie.

31

00:03:07,020 --> 00:03:10,231
Non. Je suis une vraie personne.

32

00:03:11,399 --> 00:03:13,818
J'ai besoin de voir un psy.

33

00:03:14,819 --> 00:03:16,821
Je sais ce qu'il te faut. Viens.

34

00:03:17,155 --> 00:03:21,242
On va te trouver un latte au CBD
et du ketchup à mettre sur Josh.

35

00:03:21,326 --> 00:03:23,953
Tu pourras le manger
comme un sandwich Ruben.

36

00:03:24,579 --> 00:03:26,664
Je ne mange pas d'enfants.

37

00:03:27,207 --> 00:03:29,209
Je ne mange pas d'enfants.

38

00:03:30,710 --> 00:03:34,172
Ce qui s'est passé à l'usine
n'était pas de ta faute.

39

00:03:35,506 --> 00:03:36,758
Ça donne quoi ?

40

00:03:36,925 --> 00:03:39,928
On dirait une pizza
aux crottes de barbe à papa.

41

00:03:42,889 --> 00:03:44,891
J'ai un problème dans la tête.

42

00:03:45,391 --> 00:03:49,395
Je me croyais dans une sitcom.
Et toi, tu étais réalisatrice.

43

00:03:51,147 --> 00:03:52,565
Je deviens folle.

44

00:03:55,026 --> 00:03:56,027
Plus folle.

45

00:03:57,528 --> 00:03:58,821
Beaucoup plus folle ?

46

00:03:59,072 --> 00:04:00,406
Extrêmement folle ?

47

00:04:00,490 --> 00:04:04,118
C'est de l'acné. On soigne ça
et Mme Madeleine sera de retour.

48

00:04:04,494 --> 00:04:06,329
Je ne m'appelle pas Madeleine.

49

00:04:07,747 --> 00:04:09,374
C'est quoi, mon nom ?

50

00:04:10,708 --> 00:04:12,877
Il m'arrive quelque chose.

51

00:04:12,961 --> 00:04:15,046

J'ai besoin de ton aide.

52

00:04:18,800 --> 00:04:19,968
Donne-moi cinq minutes.

53

00:04:26,557 --> 00:04:28,393
Qu'est-ce qui se passe ?

54

00:04:30,520 --> 00:04:35,191
On dirait une pub pour un antidépresseur
qui provoque des érections prolongées.

55

00:04:36,526 --> 00:04:39,195
Je leur ai dit
qu'on avait simulé la mort de Sam.

56

00:04:40,530 --> 00:04:42,156
C'était la chose à faire.

57

00:04:50,039 --> 00:04:53,751
Tu peux te mettre ton code du Bushidō
là où je pense.

58

00:04:53,918 --> 00:04:57,797
Sam est en vie. Elle est prisonnière
au lycée. KJ l'a vue aussi.

59

00:05:00,383 --> 00:05:02,093
Pourquoi tu parles chinois ?

60

00:05:03,511 --> 00:05:05,513
Elle parle anglais. Vas-y.

61

00:05:07,724 --> 00:05:09,434
Parle anglais, allez.

62

00:05:09,517 --> 00:05:12,687
Les femmes ne sont pas
des chow-chows. Un peu de respect.

63

00:05:12,854 --> 00:05:15,356
Je traite ma Mavis comme une déesse.

64

00:05:15,440 --> 00:05:20,528
- Des massages de pieds toute la journée.
- On ne parle pas de ta copine imaginaire.

65

00:05:20,695 --> 00:05:23,197
Sam est au lycée
et vous m'avez manipulé.

66

00:05:24,741 --> 00:05:26,617
Je vous croyais mes amis.

67

00:05:26,784 --> 00:05:30,413
Écoute,
petit flocon d'excrément canadien naïf.

68

00:05:30,580 --> 00:05:33,333
Tu penses que tout le monde est gentil,

69

00:05:33,416 --> 00:05:35,960
mais le monde n'est pas rempli de fleurs

70

00:05:36,044 --> 00:05:38,588
et de chiots
dont les pets sentent la cannelle.

71

00:05:39,005 --> 00:05:41,424
J'ai menti ! Et je recommencerais.

72

00:05:41,507 --> 00:05:44,344
On t'a sauvé des Goules
et d'une infection.

73

00:05:44,427 --> 00:05:48,389
Alors, au lieu de geindre
comme une mamie juive à Yom Kippour,

74

00:05:48,473 --> 00:05:51,893
remercie-nous,
qu'on retourne tous à nos occupations.

75

00:05:57,440 --> 00:05:59,067

Il nous chasse ?

76

00:05:59,817 --> 00:06:01,652
Je suis désolé.

77

00:06:02,653 --> 00:06:05,239
Ne fais pas le sauvage.
Tu vau mieux que ça.

78

00:06:05,323 --> 00:06:07,367
On peut encore sauver Sam.

79

00:06:07,450 --> 00:06:10,787
Tes compétences,
le cerveau d'Angelica, mon épée.

80

00:06:10,870 --> 00:06:13,998
- On peut tout faire, ensemble.
- C'est ridicule.

81

00:06:14,165 --> 00:06:19,170
Tu feras moins le malin
quand je serai une super Amazone.

82

00:06:23,174 --> 00:06:24,801
Prends soin de toi, Eli.

83

00:06:25,551 --> 00:06:27,178
Ce rōnin suit son chemin.

84

00:06:34,185 --> 00:06:36,479
Tu ne m'empêcheras pas d'entrer.

85

00:06:36,562 --> 00:06:39,399
Je suis comme de l'herpès,
je reviens toujours.

86

00:06:39,482 --> 00:06:41,234
Une énorme poussée d'herpès.

87

00:06:48,825 --> 00:06:50,618
T'ES OÙ ?

88

00:06:54,080 --> 00:06:55,957
J'arrive, Sam.

89

00:07:12,223 --> 00:07:14,267
C'est le petit déjeuner, Turbo.

90

00:07:15,393 --> 00:07:16,853
Ça a l'air délicieux.

91

00:07:18,312 --> 00:07:20,940
Y a tout ce qu'il faut pour rester au top.

92

00:07:25,278 --> 00:07:27,238
C'est une recette de Tom Brady.

93

00:07:27,530 --> 00:07:30,032
Vegan, paléo et tout ça.

94

00:07:43,212 --> 00:07:44,714
Rejoignez l'équipe de golf.

95

00:07:45,089 --> 00:07:46,048
S'il vous plaît.

96

00:07:46,132 --> 00:07:48,468
Vous êtes sportifs. Ça doit être sympa.

97

00:07:48,551 --> 00:07:52,054
Tout comme une journée
sur le green entre potes.

98

00:07:52,138 --> 00:07:53,639
Tu as vu Termina Golf ?

99

00:07:53,723 --> 00:07:56,142
Super film. Ça pourrait être toi.

100

00:07:57,059 --> 00:07:59,061
- Salut.

- Des intéressés ?

101

00:08:00,104 --> 00:08:02,940
- L'équipe de golf est maudite.
- Mais non.

102

00:08:03,024 --> 00:08:05,359
Le déclin des effectifs
suggère le contraire.

103

00:08:05,526 --> 00:08:08,529
- Tu te dégonfles ?
- J'offre même des caramels.

104

00:08:08,696 --> 00:08:10,490
Tu pourrais changer de sport.

105

00:08:11,532 --> 00:08:14,535
- Mais j'ai un index de neuf.
- Je m'en tape.

106

00:08:14,619 --> 00:08:19,123
Un seul jeu ? Merde, alors. C'est comme
un couteau suisse sans couteau.

107

00:08:19,290 --> 00:08:20,750
LE ROI TURBO

108

00:08:25,796 --> 00:08:28,591
- Il craint d'être empoisonné.
- Il est parano.

109

00:08:28,758 --> 00:08:33,763
Tu sais que Gary n'était pas un traître.
Turbo l'a piégé. Il faut réagir.

110

00:08:34,347 --> 00:08:36,516
On devrait chercher une solution.

111

00:08:38,017 --> 00:08:39,644
Ce qui est arrivé à Gary...

112

00:08:41,145 --> 00:08:42,021

et Larry...

113

00:08:43,064 --> 00:08:44,065
et Jerry...

114

00:08:44,607 --> 00:08:45,608
et Terry...

115

00:08:46,651 --> 00:08:48,319
ça n'arrivera pas à Barry.

116

00:08:49,362 --> 00:08:51,906
Je ne pars pas sans une nouvelle équipe.

117

00:08:52,073 --> 00:08:54,742
Eh bien, je ne sais pas jouer au golf,
mais...

118

00:08:56,244 --> 00:08:57,495
je m'appelle Mary.

119

00:09:10,716 --> 00:09:11,926
Josh Wheeler.

120

00:09:12,343 --> 00:09:17,181
Angelica Green devait revenir
dans cinq minutes. Et ça fait 147 minutes.

121

00:09:18,057 --> 00:09:21,602
J'ai viré Angelica du centre commercial.
Wesley et Eli aussi.

122

00:09:21,686 --> 00:09:23,854
Quoi ? Mais toi et...

123

00:09:24,939 --> 00:09:26,357
elle et...

124

00:09:27,024 --> 00:09:28,234
et moi...

125

00:09:29,652 --> 00:09:32,196
- Tu me comprends ?
- Vous vous comprenez ?

126

00:09:32,780 --> 00:09:35,575
- J'ai besoin d'elle.
- C'est une sociopathe.

127

00:09:35,741 --> 00:09:38,286
- C'est une gamine.
- Elle s'en sortira.

128

00:09:38,911 --> 00:09:40,913
Je te prenais pour un mec bien.

129

00:09:42,164 --> 00:09:45,001
Pas très malin, avec une coupe nulle.

130

00:09:46,127 --> 00:09:47,753
Des goûts musicaux horribles.

131

00:09:48,796 --> 00:09:52,425
Mais un bon gars.
J'étais triste de te voir sans amis.

132

00:09:52,592 --> 00:09:55,011
En fait, tu n'es qu'un élève moyen.

133

00:09:56,095 --> 00:09:57,638
Moyen !

134

00:09:57,805 --> 00:09:58,806
Tu es...

135

00:09:59,724 --> 00:10:01,142
une petite merde.

136

00:10:01,642 --> 00:10:02,935
Ça n'a...

137

00:10:03,019 --> 00:10:05,021
J'ai fait ce que j'avais à faire.

138

00:10:05,104 --> 00:10:08,232
- Je ne voulais pas commander.
- Je suis l'adulte.

139

00:10:08,316 --> 00:10:10,943
Je suis la prof. Ramène Angelica

140

00:10:11,110 --> 00:10:16,907
ou je te couvre de sauce
et je te mange comme un sandwich Ruben.

141

00:10:17,491 --> 00:10:19,118
Je plaisante !

142

00:10:19,452 --> 00:10:22,455
C'est quoi, un Ruben ?
Un comptable juif ?

143

00:10:23,039 --> 00:10:26,500
Elle a rejoint les Amazones.
J'ai trouvé ce prospectus.

144

00:10:26,584 --> 00:10:28,586
Ça vous dira où elles sont.

145

00:10:33,090 --> 00:10:35,509
LES FEMMES DE GLENDALE S'UNISSENT
RDV AU YWCA

146

00:11:06,499 --> 00:11:08,125
Angelica ?

147

00:11:11,212 --> 00:11:12,630
Y a quelqu'un ?

148

00:11:13,839 --> 00:11:16,258
Hé, ho ! Les Amazones !

149

00:11:25,351 --> 00:11:28,354
Qu'est-ce que je fais là ?
J'ai oublié ma réplique.

150

00:11:32,316 --> 00:11:33,693
Non, je crois...

151

00:11:33,776 --> 00:11:35,444
Je fais partie d'un groupe ?

152

00:11:35,528 --> 00:11:37,988
Oui. Je fais partie d'un groupe.

153

00:11:38,072 --> 00:11:40,282
Bonsoir, Van Nuys !

154

00:11:41,158 --> 00:11:45,329
On est un groupe de reprises latinos
de Morrissey.

155

00:11:45,413 --> 00:11:48,124
Nous sommes les Girlfriends in a Coma.

156

00:12:48,309 --> 00:12:49,727
T'es nulle.

157

00:12:58,110 --> 00:12:59,945
Bonsoir, M. Burr.

158

00:13:00,237 --> 00:13:01,447
Mike, je...

159

00:13:02,281 --> 00:13:05,701
J'ignorais que vous aimiez Morrissey.
Ou les Smiths.

160

00:13:06,535 --> 00:13:09,163
Ou les bars. Ou vous amuser.

161

00:13:09,914 --> 00:13:11,749
Vos élèves sont au courant ?

162

00:13:13,876 --> 00:13:17,755
À vous entendre, faire partie

d'un groupe de reprises de Morrissey

163

00:13:17,838 --> 00:13:19,673
serait une passion perverse.

164

00:13:19,840 --> 00:13:23,844
Vous avez changé de nom
après avoir pleuré en classe.

165

00:13:23,928 --> 00:13:26,764
Qu'est-ce qu'ils vont faire
s'ils apprennent ça ?

166

00:13:28,224 --> 00:13:29,517
Ils me trouveront cool ?

167

00:13:29,934 --> 00:13:32,603
Vous faites tout pour être proche d'eux

168

00:13:32,686 --> 00:13:36,232
et après, Jacob met de la weed
dans vos becs Bunsen.

169

00:13:36,732 --> 00:13:38,442
Je suis une excellente prof.

170

00:13:39,610 --> 00:13:40,903
Une très bonne prof.

171

00:13:42,905 --> 00:13:44,073
Une bonne prof.

172

00:13:47,076 --> 00:13:48,619
Une prof convenable.

173

00:13:51,580 --> 00:13:52,790
Je suis prof.

174

00:13:54,166 --> 00:13:58,879
Les ados sont des tyrans.
Ils ne feront qu'une bouchée de vous.

175

00:13:59,380 --> 00:14:02,508
- Pas si je les mange d'abord.
- On en reparlera.

176

00:14:03,926 --> 00:14:06,887
Les élèves ne vous respectent pas
car vous êtes tiraillée.

177

00:14:06,971 --> 00:14:09,515
Il faut choisir, chanteuse ou prof.

178

00:14:09,682 --> 00:14:11,267
J'ai le droit d'avoir une vie.

179

00:14:11,600 --> 00:14:13,894
Les loisirs, ça équilibre.

180

00:14:13,978 --> 00:14:17,314
Moi, par exemple,
je suis un cours d'œnologie.

181

00:14:20,901 --> 00:14:22,319
Morrissey est...

182

00:14:23,487 --> 00:14:25,114
mon animal totem.

183

00:14:25,489 --> 00:14:27,908
Vous n' imaginez pas ce qu'il représente

184

00:14:28,075 --> 00:14:31,078
pour une fille de Pacoima
qui adorait le rock.

185

00:14:33,497 --> 00:14:36,750
Morrissey comprend ce que c'est,
de se sentir inutile.

186

00:14:38,502 --> 00:14:42,131
Grâce à lui, je me sens utile.

187

00:14:43,549 --> 00:14:47,553
- Essayez les collages.
- Allez vous faire !

188
00:14:54,518 --> 00:14:55,519
Coupez !

189
00:14:59,481 --> 00:15:01,442
Mets-y du cœur.

190
00:15:02,693 --> 00:15:05,654
Je suis perdue. On l'a fait

191
00:15:05,821 --> 00:15:08,824
ou je crois qu'on l'a fait
parce que Burr l'a dit ?

192
00:15:11,285 --> 00:15:13,287
Souvenir ou cauchemar ?

193
00:15:14,288 --> 00:15:15,331
Oui.

194
00:15:37,478 --> 00:15:41,482
J'ai besoin d'aide pour sauver Sam.
Tu veux bien m'aider ?

195
00:15:43,734 --> 00:15:46,779
Écoute, j'ai essayé
de faire assassiner un mec.

196
00:15:46,862 --> 00:15:50,115
Mes potes mentent
et je ne sais plus qui je suis.

197
00:15:52,326 --> 00:15:54,954
Je dois secourir Sam.
Elle a besoin de moi.

198
00:15:55,871 --> 00:15:57,498
Je n'y arriverai pas seul.

199

00:15:58,290 --> 00:16:00,292
Pourquoi est-ce que tu m'évites ?

200

00:16:00,960 --> 00:16:03,754
C'est parce qu'on a couché ensemble ?

201

00:16:04,171 --> 00:16:07,466
Tu veux cacher que tu parles anglais,
mais réponds-moi.

202

00:16:21,981 --> 00:16:24,984
QU'EST-CE QUE J'AI FAIT ?

203

00:16:35,536 --> 00:16:38,163
TU ES UN ENFOIRÉ

204

00:17:09,278 --> 00:17:11,113
Et reste dehors.

205

00:17:15,242 --> 00:17:16,869
Je suis très bien dehors.

206

00:17:18,454 --> 00:17:20,456
Il fait beau, on sort les biscoteaux.

207

00:17:47,149 --> 00:17:48,108
Halte.

208

00:17:49,359 --> 00:17:50,986
C'est réservé aux membres.

209

00:17:59,286 --> 00:18:01,121
J'ai genre

210

00:18:01,580 --> 00:18:03,707
compris votre code. Genre.

211

00:18:04,333 --> 00:18:06,877
Le Country Club. Faudra faire mieux.

212

00:18:07,503 --> 00:18:10,339

- Je ne te reconnais pas.
- Je m'appelle

213

00:18:10,798 --> 00:18:13,050
Ruben San-duval-wich.

214

00:18:13,217 --> 00:18:16,470
- C'est un nom d'homme.
- Celui de mon grand-père.

215

00:18:16,553 --> 00:18:18,514
C'était un comptable juif.

216

00:18:18,597 --> 00:18:21,100
Pour entrer, sors ton flouze.

217

00:18:51,630 --> 00:18:54,591
Bienvenue chez les Amazones,
Ruben San-duval-wich.

218

00:18:55,134 --> 00:18:58,971
J'espère que tu y survivras.
L'intégration commence tout de suite.

219

00:19:34,548 --> 00:19:35,924
Recrues, approchez.

220

00:19:40,929 --> 00:19:42,723
On nous traite de salopes.

221

00:19:43,348 --> 00:19:44,558
De poulettes.

222

00:19:45,058 --> 00:19:46,643
De garages à bites.

223

00:19:47,352 --> 00:19:49,021
Et de sorcières.

224

00:19:49,188 --> 00:19:51,315
Mais nous sommes des femmes.

225

00:19:52,524 --> 00:19:53,442
Des dames.

226

00:19:53,609 --> 00:19:55,194
- Des déesses.
- Angelica.

227

00:19:55,277 --> 00:19:57,738
Des mères et des sœurs.

228

00:19:58,155 --> 00:20:00,365
Vous êtes toutes des reines.

229

00:20:01,491 --> 00:20:03,702
Ici, personne ne vous dira

230

00:20:03,869 --> 00:20:06,079
de sourire plus ou de parler moins.

231

00:20:06,705 --> 00:20:09,041
Vous en faites trop ?

232

00:20:09,124 --> 00:20:12,127
Jamais de la vie. Vous êtes parfaites.

233

00:20:12,669 --> 00:20:14,922
Nous sommes le Triumvirat.

234

00:20:21,011 --> 00:20:23,180
Les trois dirigeantes des Amazones.

235

00:20:23,263 --> 00:20:24,973
Trois est un numéro magique.

236

00:20:25,057 --> 00:20:27,184
Le binaire, c'est nul à chier.

237

00:20:27,351 --> 00:20:29,978
En géométrie,
le triangle est le plus solide.

238

00:20:30,145 --> 00:20:33,315
En chimie,
le triangle représente le changement.

239

00:20:33,482 --> 00:20:37,027
Pour nous rejoindre,
vous devez réussir l'initiation.

240

00:20:37,110 --> 00:20:40,697
- Il y a trois tests à passer.
- On teste vos aptitudes

241

00:20:40,864 --> 00:20:43,992
intellectuelles,
physiques et spirituelles.

242

00:20:44,159 --> 00:20:49,456
Il est temps pour vous de nous montrer
ce que vous avez dans le ventre.

243

00:20:50,916 --> 00:20:51,792
Angelica.

244

00:20:59,758 --> 00:21:02,928
On dit aux filles
que la gourmandise est un péché.

245

00:21:03,512 --> 00:21:06,515
Qu'il faut qu'on s'affame
pour plaire à un homme.

246

00:21:08,058 --> 00:21:09,643
Voici votre premier test.

247

00:21:10,102 --> 00:21:15,190
Toute cette nourriture est délicieuse
mais aussi empoisonnée.

248

00:21:15,774 --> 00:21:18,735
Une seule chose est propre
à la consommation.

249

00:21:19,236 --> 00:21:21,655
Trouvez-la et vous passerez à la suite.

250
00:21:21,738 --> 00:21:23,532
Si vous vous trompez,

251
00:21:23,615 --> 00:21:26,535
vous passerez un mois sur le trône.

252
00:21:26,910 --> 00:21:28,120
Bon appétit.

253
00:22:19,296 --> 00:22:20,714
Pardon. On peut couper ?

254
00:22:22,049 --> 00:22:23,884
Bien, on fait une pause.

255
00:22:24,551 --> 00:22:26,553
Je suis entourée d'amateurs.

256
00:22:27,304 --> 00:22:29,139
De foutus amateurs.

257
00:22:29,765 --> 00:22:31,767
Leni Riefenstahl est contrariée.

258
00:22:32,893 --> 00:22:34,436
Je suis désolée, je...

259
00:22:34,519 --> 00:22:35,937
Sans vouloir vous vexer,

260
00:22:36,772 --> 00:22:38,732
je ne coucherais jamais avec vous.

261
00:22:38,815 --> 00:22:41,651
- Ça ne colle pas.
- C'est dans le script.

262
00:22:42,152 --> 00:22:44,196

On couche ensemble, on mange,

263

00:22:44,279 --> 00:22:47,282
et vous me dites
que vous abandonnez le chant.

264

00:22:47,783 --> 00:22:50,994
Pour être comme les profs
qu'on voit à la télé.

265

00:22:51,912 --> 00:22:52,913
Voilà.

266

00:22:53,705 --> 00:22:55,707
Vous voulez inspirer les élèves.

267

00:22:56,416 --> 00:22:59,753
"J'aide les ados à comprendre
pourquoi ils sont perdus.

268

00:23:00,128 --> 00:23:03,924
C'est de la biologie.
L'amygdale se développe chez l'ado.

269

00:23:04,091 --> 00:23:08,095
Elle contrôle les émotions
et les mauvaises décisions des enfants.

270

00:23:08,595 --> 00:23:11,223
Car ils en prennent plein."

271

00:23:11,306 --> 00:23:13,392
Vous êtes une Jaime Escalante sexy.

272

00:23:16,520 --> 00:23:18,355
C'est quoi, la suite ?

273

00:23:18,647 --> 00:23:21,483
- Je vous dis de changer des notes.
- Je refuse ?

274

00:23:21,900 --> 00:23:23,735

Ce n'est pas ce qui est écrit.

275

00:23:24,277 --> 00:23:25,737
Pourquoi j'accepterais ?

276

00:23:25,821 --> 00:23:28,657
Pour que le lycée obtienne une subvention.

277

00:23:29,074 --> 00:23:32,702
C'est juste Demi Anderson, Larry Kirkwood
et Albert Yang.

278

00:23:34,579 --> 00:23:37,791
Ma foi, si c'est pour aider le lycée...

279

00:23:38,041 --> 00:23:39,543
Je sais être convaincant.

280

00:23:41,253 --> 00:23:45,382
Vous ? Vous êtes comme une vieille voiture
qui se prend pour un bolide.

281

00:23:46,091 --> 00:23:50,720
Une vieille voiture fiable. Sécurisante.
Que vous avez beaucoup conduite.

282

00:23:50,804 --> 00:23:53,640
Je veux dire par là qu'on a fait du sexe.

283

00:23:54,057 --> 00:23:55,934
Arrêtez de dire ça.

284

00:23:56,017 --> 00:23:58,770
J'ai changé
depuis l'arrestation de Hoyles.

285

00:23:58,854 --> 00:24:02,357
Je m'affirme.
Toutes les femmes aiment les prédateurs.

286

00:24:04,943 --> 00:24:07,821
Jaime Escalante ne se taperait pas

son patron.

287

00:24:07,904 --> 00:24:09,906
Il ne changerait pas des notes.

288

00:24:10,866 --> 00:24:12,868
Qu'est-ce qui cloche chez moi ?

289

00:24:13,994 --> 00:24:15,203
Au moins...

290

00:24:16,288 --> 00:24:17,789
les raviolis sont bons.

291

00:24:46,443 --> 00:24:48,195
Ça sort des deux côtés.

292

00:24:54,326 --> 00:24:55,744
JE ME BATS COMME UNE FILLE

293

00:24:55,911 --> 00:24:57,120
Ça brûle.

294

00:25:22,145 --> 00:25:23,271
C'est musqué.

295

00:25:24,439 --> 00:25:26,274
La purée de fesses arrive.

296

00:25:45,585 --> 00:25:47,295
Félicitations.

297

00:25:51,466 --> 00:25:53,802
Toute la nourriture était empoisonnée ?

298

00:25:53,885 --> 00:25:57,514
Le corps humain peut survivre
trois semaines sans nourriture.

299

00:25:58,056 --> 00:26:00,475
Mais on ne peut pas survivre sans eau.

300

00:26:00,850 --> 00:26:03,395
Pour être une Amazone,
il faut être maligne.

301

00:26:12,821 --> 00:26:15,198
PLAN POUR SAUVER SAM

302

00:26:23,873 --> 00:26:25,375
1 : TROUVER UN PLAN

303

00:26:32,465 --> 00:26:33,633
Au revoir, Eli.

304

00:26:33,717 --> 00:26:35,552
Hé ! Attends.

305

00:26:36,636 --> 00:26:38,972
Je vois bien ce qui t'arrive.

306

00:26:39,055 --> 00:26:43,018
Tu as été contaminé dès que tu as senti
le parfum de Johnny Depp

307

00:26:43,101 --> 00:26:45,395
et mangé une pizza.
C'est dans ton sang.

308

00:26:45,478 --> 00:26:48,773
Tu veux cet endroit.
J'appelle ça "la Faim".

309

00:26:48,857 --> 00:26:50,317
Marque déposée d'Eli.

310

00:26:50,483 --> 00:26:53,236
- Je ne suis pas comme toi.
- Non, tu es pire.

311

00:26:53,403 --> 00:26:56,865
Moi, au moins,
je ne prétends pas être un gentil.

312

00:26:57,032 --> 00:27:00,660
Je ne veux pas du centre commercial.
Je veux juste sauver Sam.

313

00:27:01,453 --> 00:27:04,956
Il faut faire quelque chose. Turbo délire.

314

00:27:05,040 --> 00:27:06,374
Il ne mange pas.

315

00:27:06,541 --> 00:27:08,543
La faim rend les gens un peu fous.

316

00:27:09,127 --> 00:27:10,295
Tu as autre chose ?

317

00:27:10,378 --> 00:27:14,007
Tu crois ça facile,
d'avoir des fraises depuis l'apocalypse ?

318

00:27:14,174 --> 00:27:17,719
J'ai galéré des mois
avant d'avoir un truc comestible.

319

00:27:17,886 --> 00:27:21,514
La première récolte était fluo.
La deuxième avait des pattes.

320

00:27:21,681 --> 00:27:25,977
Et après tout ça,
j'ai pensé aux tournesols.

321

00:27:26,061 --> 00:27:28,897
Ils absorbent les radiations
et purifient le sol.

322

00:27:29,272 --> 00:27:30,690
Et maintenant,

323

00:27:31,524 --> 00:27:34,986
on a des fraises. C'est un super-aliment.

324

00:27:43,370 --> 00:27:44,537
C'est plutôt malin.

325

00:27:45,664 --> 00:27:48,875
- Comment tu sais tout ça ?
- Mme Madeleine.

326

00:27:48,958 --> 00:27:52,629
Écoute, le problème de Turbo
ne vient pas d'un bidou vide.

327

00:27:52,712 --> 00:27:55,131
Il a piégé Gary. Il l'a fait tuer.

328

00:27:55,924 --> 00:27:59,761
- Oh, Barry, je suis désolée.
- Turbo nous mène à la catastrophe.

329

00:28:00,512 --> 00:28:01,638
D'autres mourront.

330

00:28:03,765 --> 00:28:05,767
Et qu'est-ce que je peux faire ?

331

00:28:07,644 --> 00:28:09,479
Tu es Sam Dean, bordel.

332

00:28:11,356 --> 00:28:14,442
Allez, les filles.
Le deuxième test vous attend.

333

00:28:16,027 --> 00:28:19,406
- Qu'est-ce que tu fous là ?
- Tu dois me réparer.

334

00:28:19,489 --> 00:28:21,074
Rentrons à la maison.

335

00:28:21,157 --> 00:28:25,286
Je n'ai pas de maison. Josh m'a renvoyée.
Je ne peux pas revenir.

336

00:28:25,370 --> 00:28:28,456

Tu ne vas pas rester là.
Ces filles sont méchantes.

337

00:28:29,874 --> 00:28:32,711

Comment tu as su que l'eau était potable ?

338

00:28:33,378 --> 00:28:35,797

Elle n'avait rien dit sur l'eau.

339

00:28:37,257 --> 00:28:39,008

Tu t'es souvenue de Demi.

340

00:28:39,092 --> 00:28:42,095

Tu as résolu le test.
Peut-être que tu vas mieux.

341

00:28:42,178 --> 00:28:46,683

Non, ça ne va pas mieux.
Je suis comme une barre de céréales.

342

00:28:46,766 --> 00:28:50,395

J'ai l'air solide, mais à l'intérieur,
y a du bordel partout.

343

00:28:51,229 --> 00:28:54,441

Et j'ai aussi très, très faim.

344

00:28:56,317 --> 00:28:58,945

Les Amazones sont fortes.

345

00:28:59,279 --> 00:29:03,283

Si on réussit l'initiation,
on aura une nouvelle maison.

346

00:29:03,366 --> 00:29:06,286

Ensuite, je pourrai t'aider à aller mieux.

347

00:29:25,930 --> 00:29:28,558

Recrues, voici votre deuxième test.

348

00:29:36,608 --> 00:29:40,945
Au magasin, les Pères Noël refusaient
que je m'assoie sur leurs genoux

349

00:29:41,029 --> 00:29:42,447
si je portais mon hijab.

350

00:29:42,614 --> 00:29:47,160
Je veux que vous tuiez
ces racistes de merde à mains nues.

351

00:30:41,631 --> 00:30:43,716
Vous vous amusez bien ?

352

00:31:12,245 --> 00:31:14,163
Attrapez cette chose.

353

00:31:25,800 --> 00:31:28,469
L'ÉPÉE DE JOSH POUR SAUVER SAM

354

00:31:29,470 --> 00:31:30,680
LE BANC D'ELI

355

00:31:35,727 --> 00:31:38,563
Détendez-vous. C'est encore Eli.

356

00:31:54,537 --> 00:31:55,747
Eli ?

357

00:31:57,040 --> 00:31:59,042
Eli, je sais que tu es là.

358

00:32:00,919 --> 00:32:02,503
Il va sur le toit.

359

00:32:02,879 --> 00:32:04,005
Eli ?

360

00:32:04,088 --> 00:32:05,506
Eli, montre-toi.

361
00:32:11,763 --> 00:32:15,600
Désolée pour l'alarme.
Fallait que j'attire ton attention.

362
00:32:16,893 --> 00:32:18,311
Je t'ai observé.

363
00:32:21,856 --> 00:32:23,066
Tu es un mec bien.

364
00:32:23,775 --> 00:32:25,401
Et d'un coup, plus vraiment.

365
00:32:25,568 --> 00:32:29,197
Et comme tu as repoussé
tous ceux qui tiennent à toi,

366
00:32:29,948 --> 00:32:33,785
- je me suis dit que tu voudrais parler.
- Mais t'es qui ?

367
00:32:34,243 --> 00:32:35,244
C'est évident.

368
00:32:35,870 --> 00:32:36,871
Je suis Mavis.

369
00:32:39,582 --> 00:32:41,834
Attends. Tu es là depuis le début ?

370
00:32:41,918 --> 00:32:44,128
Viens. Je veux te montrer un truc.

371
00:33:00,895 --> 00:33:03,731
- Ce n'est pas une Goule.
- Ni une femme.

372
00:33:05,316 --> 00:33:06,484
C'est Mme Madeleine.

373
00:33:07,402 --> 00:33:08,403

Bordel.

374

00:33:09,278 --> 00:33:11,948

Vous êtes quoi ?

Pourquoi vous êtes en vie ?

375

00:33:24,168 --> 00:33:28,589

Patsy va être furax si je ne rapporte pas
ces sodas avant le défilé.

376

00:33:28,673 --> 00:33:30,675

Votre dévouement est sexy.

377

00:33:38,057 --> 00:33:40,059

La rentrée, ça m'excite.

378

00:33:41,769 --> 00:33:43,604

D'où sort ce collier ?

379

00:33:44,480 --> 00:33:46,190

Il est beau, hein ? C'est de l'or.

380

00:33:47,400 --> 00:33:50,820

- Vous avez l'air idiot.

- Jay-Z a le même.

381

00:33:51,571 --> 00:33:52,989

Ça sort d'où ?

382

00:33:53,448 --> 00:33:57,285

Vous voulez le bracelet rivière assorti
avec des topazes ?

383

00:33:58,911 --> 00:34:01,873

La mère de Demi Anderson

tient une bijouterie.

384

00:34:02,915 --> 00:34:05,918

J'ai augmenté la note de Demi Anderson.

385

00:34:09,088 --> 00:34:10,923

Il n'y a pas de subvention.

386

00:34:12,050 --> 00:34:17,263
Vous avez accepté des pots-de-vin
et je vous ai aidé.

387

00:34:17,346 --> 00:34:19,557
- Vous m'avez manipulée.
- Allons donc !

388

00:34:19,640 --> 00:34:23,811
Votre sens moral est tellement souple
que vous auriez été médaillée aux JO.

389

00:34:24,562 --> 00:34:28,900
- Arrêtez de vous moquer.
- Chanter du Morrissey, c'est triste.

390

00:34:28,983 --> 00:34:32,320
Envoyer des emojis "100 %" à 32 ans,
c'est pire.

391

00:34:33,613 --> 00:34:35,323
Arrêtez de vous moquer.

392

00:34:35,490 --> 00:34:39,744
Il faut être désespérée pour coucher
avec moi. Et mon historique porno,

393

00:34:39,827 --> 00:34:43,456
c'est "maman fâchée",
"orgasme intense" et "petite cuillère".

394

00:34:44,624 --> 00:34:46,250
Je vous croyais honnête.

395

00:34:47,293 --> 00:34:48,711
J'étais honnête.

396

00:34:48,795 --> 00:34:53,216
Ça m'a valu un ulcère.
Les ados sont des enfoirés.

397

00:34:53,591 --> 00:34:56,135
Je prends ce qui m'est dû.

398
00:34:56,219 --> 00:34:59,180
Jay-Z dit : "Ne suis pas le courant.
Sois le courant. "

399
00:34:59,263 --> 00:35:00,723
Je suis le courant.

400
00:35:00,890 --> 00:35:02,308
C'est moi qui commande.

401
00:35:03,059 --> 00:35:06,270
Vous ne voulez pas
être aux commandes de votre vie ?

402
00:35:07,563 --> 00:35:08,773
Vous et moi,

403
00:35:11,651 --> 00:35:14,487
on peut faire de Glendale
notre buffet à volonté.

404
00:35:18,116 --> 00:35:19,742
Travaillons ensemble, Madeleine.

405
00:35:22,912 --> 00:35:25,331
Ce n'est pas mon nom.

406
00:35:28,376 --> 00:35:30,044
Je dois parler à Angelica.

407
00:35:30,128 --> 00:35:31,129
Coupez !

408
00:35:32,088 --> 00:35:33,214
Quoi ?

409
00:35:33,589 --> 00:35:35,133
Je sais ce qui se passe,

410

00:35:35,758 --> 00:35:38,803
pourquoi je suis
dans une sitcom que tu réalises.

411

00:35:42,723 --> 00:35:45,143
J'avais besoin que tu me dises pourquoi

412

00:35:45,726 --> 00:35:46,936
c'est le bazar.

413

00:35:47,854 --> 00:35:51,691
Que tu m'expliques pourquoi je change.
Mais tu es une enfant.

414

00:35:52,608 --> 00:35:53,943
C'est moi, la prof.

415

00:35:54,026 --> 00:35:56,863
Je voulais être comme les profs à la télé.

416

00:35:58,698 --> 00:36:00,908
Ils disent toujours ce qu'il faut,

417

00:36:01,367 --> 00:36:03,995
et leurs élèves les adorent.

418

00:36:05,037 --> 00:36:07,874
Je voulais être le Morrissey de quelqu'un.

419

00:36:08,166 --> 00:36:10,001
Je voulais compter.

420

00:36:13,379 --> 00:36:14,589
Je n'ai pas réussi.

421

00:36:15,506 --> 00:36:17,508
Avec Burr, je me sentais désirée.

422

00:36:18,801 --> 00:36:21,179
Je me sentais nécessaire et importante.

423

00:36:21,345 --> 00:36:25,349
Je n'aurais pas dû coucher avec Burr
ou changer les notes, mais...

424

00:36:26,851 --> 00:36:27,852
je l'ai fait.

425

00:36:29,937 --> 00:36:32,857
Même les adultes
ont une amygdale qui évolue

426

00:36:33,024 --> 00:36:35,776
et on prend de mauvaises décisions.

427

00:36:36,235 --> 00:36:38,404
Ça ne veut pas dire que je suis faible.

428

00:36:38,571 --> 00:36:40,448
On n'est pas parfaits.

429

00:36:40,907 --> 00:36:42,658
On est des épaves.

430

00:36:43,117 --> 00:36:45,161
On est des monstres.

431

00:36:45,870 --> 00:36:47,705
C'est ce qui nous rend humains.

432

00:36:48,456 --> 00:36:51,000
Je suis humaine.

433

00:36:52,335 --> 00:36:55,630
Et je sais ce qui m'est arrivé.

434

00:37:17,985 --> 00:37:22,990
Je ne sais pas comment on a survécu,
mais Burr m'a poussée dans les escaliers.

435

00:37:25,076 --> 00:37:27,703
J'ai un traumatisme crânien.

436
00:37:30,498 --> 00:37:31,749
Je ne suis pas folle.

437
00:37:32,875 --> 00:37:34,710
Si, vous êtes folle.

438
00:37:35,169 --> 00:37:37,004
Follement dangereuse.

439
00:37:37,672 --> 00:37:41,259
On gère ça comme des Amazones.
Utilisez votre voix.

440
00:37:41,425 --> 00:37:42,760
Votez.

441
00:37:42,843 --> 00:37:44,679
En haut ou en bas.

442
00:37:45,346 --> 00:37:47,765
La vie ou la mort.

443
00:37:51,060 --> 00:37:52,186
Les nouvelles ?

444
00:37:59,527 --> 00:38:01,404
Alors, Angelica ?

445
00:38:14,125 --> 00:38:18,462
Le binaire, c'est à chier.
Ça ne peut pas être "la vie ou la mort".

446
00:38:19,088 --> 00:38:20,965
Les Amazones règnent à trois.

447
00:38:21,382 --> 00:38:25,177
Il y a une troisième option.
Madeleine et moi, on s'en va.

448
00:38:27,596 --> 00:38:29,140

Tu ne vas nulle part,

449

00:38:29,557 --> 00:38:30,516
Slimeuse.

450

00:38:31,225 --> 00:38:33,644
Les Amazones ne pensent jamais en groupe.

451

00:38:34,353 --> 00:38:36,856
Les moutons sans cervelle, dégagez.

452

00:38:37,023 --> 00:38:39,442
Angelica est la seule à avoir réussi.

453

00:38:50,995 --> 00:38:52,038
C'était ça,

454

00:38:52,663 --> 00:38:54,290
le dernier test ?

455

00:38:54,457 --> 00:38:56,208
Bienvenue chez les Amazones.

456

00:39:01,297 --> 00:39:02,965
Turbo est incontrôlable.

457

00:39:03,549 --> 00:39:08,554
- Vous êtes le seul à pouvoir le recadrer.
- Une révolution ? Quel rebondissement !

458

00:39:16,187 --> 00:39:21,317
Les ados ont besoin d'être guidés.
Vous et moi, on faisait ça si bien.

459

00:39:21,400 --> 00:39:25,780
Rappelez-vous quand j'ai trouvé
qu'un mormon avait attrapé la syphilis

460

00:39:25,863 --> 00:39:27,406
par une amie de sa mère ?

461

00:39:27,490 --> 00:39:30,701
On pourrait recommencer. Tous ensemble.

462
00:39:31,118 --> 00:39:35,456
C'est nécessaire.
Les choses doivent redevenir comme avant.

463
00:39:35,623 --> 00:39:39,377
On veut trouver un accord.
On vous a apporté le dîner.

464
00:39:57,853 --> 00:40:01,482
- Le dernier ado que vous mangerez.
- Tu es d'accord, Barry ?

465
00:40:02,942 --> 00:40:04,944
Je n'ai plus personne et...

466
00:40:06,153 --> 00:40:07,988
j'ai toujours été à croquer.

467
00:40:10,825 --> 00:40:14,703
J'ai eu du temps pour réfléchir.
Je suis d'accord avec toi, Sam.

468
00:40:14,787 --> 00:40:17,206
Les choses doivent redevenir comme avant.

469
00:40:20,835 --> 00:40:22,253
Dès maintenant.

470
00:40:26,465 --> 00:40:29,885
Bienvenue chez les Amazones,
Angelica Green.

471
00:40:40,729 --> 00:40:42,731
Attends. Où tu vas ?

472
00:41:58,390 --> 00:42:00,226
Tu connais cette chanson ?

473
00:42:01,644 --> 00:42:03,479

Tu la chantes dans ton sommeil.

474

00:42:06,065 --> 00:42:08,359
Le cerveau se régénère constamment.

475

00:42:09,443 --> 00:42:11,278
Je me rappelle même mon nom.

476

00:42:12,863 --> 00:42:14,907
- C'est quoi ?
- Peu importe.

477

00:42:15,074 --> 00:42:16,909
Cette personne n'existe plus.

478

00:42:19,745 --> 00:42:21,747
Je deviens quelqu'un d'autre.

479

00:42:22,873 --> 00:42:25,501
- Il vaut mieux que j'y aille.
- Non.

480

00:42:26,001 --> 00:42:27,419
Non, s'il te plaît.

481

00:42:28,295 --> 00:42:31,507
Je t'en prie. Reste ici avec moi.

482

00:42:34,218 --> 00:42:35,844
Tu n'as pas besoin de moi.

483

00:42:37,680 --> 00:42:39,014
Moi, j'ai besoin de toi.

484

00:42:45,229 --> 00:42:46,230
Ma foi...

485

00:42:48,065 --> 00:42:49,775
je suis une excellente prof.

486

00:43:01,203 --> 00:43:02,538

Tu as peint la bombe ?

487

00:43:03,956 --> 00:43:05,374
Non, gros bêta.

488

00:43:06,625 --> 00:43:07,835
C'est un arbre.

489

00:43:08,419 --> 00:43:10,004
On est un arbre.

490

00:43:10,588 --> 00:43:13,424
Différentes branches. Différents clans.

491

00:43:13,507 --> 00:43:15,718
Toutes à la recherche d'une identité.

492

00:43:15,884 --> 00:43:17,303
On est tous différents

493

00:43:17,970 --> 00:43:19,805
mais aussi tous connectés.

494

00:43:20,889 --> 00:43:22,016
Tous ensemble.

495

00:43:22,182 --> 00:43:25,185
C'est réel, ça,
ou je suis en train d'halluciner ?

496

00:43:25,978 --> 00:43:26,979
Oui.

497

00:43:27,855 --> 00:43:30,107
C'est soit l'un, soit l'autre.

498

00:43:36,071 --> 00:43:38,657
J'avais plein de règles pour l'apocalypse.

499

00:43:38,741 --> 00:43:40,951
"Ne t'attache pas. Reste seul."

500
00:43:41,368 --> 00:43:44,204
Mais surtout : "Ne sois pas un enfoiré."

501
00:43:47,041 --> 00:43:48,917
J'ai enfreint ma propre règle.

502
00:43:49,001 --> 00:43:50,711
Je suis un vrai enfoiré.

503
00:43:51,128 --> 00:43:52,963
Avant l'explosion...

504
00:43:53,922 --> 00:43:55,257
je lui ai brisé le cœur.

505
00:44:00,888 --> 00:44:05,100
Ce que je n'ai jamais dit à personne,
c'est que j'ai rompu avec Sam.

N SERIES

DAYBREAK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.